



CILINDRI CISA
ISTRUZIONI D'USO
E DI MANUTENZIONE

Congratulazioni per aver scelto un cilindro CISA. Per il montaggio, l'utilizzo e la manutenzione dei cilindri CISA a profilo europeo di tipo doppio (fig. 1), doppio frizionato (fig. 2), mezzo (fig. 3), doppio con gambo pomolo (fig. 4), doppio con gambo rasabile (fig. 5), occorre seguire attentamente le istruzioni di seguito elencate. Per ulteriori informazioni contattare direttamente Cisa o uno dei suoi rivenditori autorizzati.

A) AVVERTENZE GENERALI

- Accertarsi che la confezione sia perfettamente integra e che la Personal Card, la Code Card, la Security Card and la SECURICARD siano contenute nelle apposite buste sigillate.
- Conservare con la massima riservatezza ed in luogo sicuro le chiavi di apertura del cilindro, Personal Card, Code Card, Security Card o SECURICARD.
- In caso di furto o smarrimento di una o più chiavi, della Personal Card, della Code Card o della Security Card, o della SECURICARD, Cisa suggerisce di sostituire immediatamente il/i cilindro/i e la/le chiavi/i per mantenere inalterato il livello di sicurezza.
- Il cilindro non deve sporgere più di 3 mm dal profilo porta per offrire minore presa ad attrezzi di scasso e maggiore resistenza allo "strappo".
- Per una maggiore sicurezza si consiglia l'adozione di una borchia di protezione (vedi paragrafo E).
- Utilizzare solo chiavi originali Cisa.
- Utilizzare solo chiavi integre e pulite.
- Evitare di lasciare la chiave inserita nei cilindri per evidenti ragioni di sicurezza e perché impedisce l'uso della chiave dal lato opposto, indispensabile in caso di emergenza, (ad eccezione dei modelli doppi frizionati).
- Evitare di utilizzare la chiave per tirare o spingere la porta (fig. 6).
- Lubrificare il cilindro almeno una volta l'anno (vedi fig. 15), utilizzando lubrificanti al silicone (tipo Loclite N.ro 116, Tunpro 40, WD-40).
- Conservare le istruzioni per consultazione in caso di necessità.
- Assicurarsi che la serratura ed i suoi elementi di chiusura (sacrocco e/o catenaccio/i), anta e telaio porta siano accoppiati ed allineati perfettamente per ottimizzare il funzionamento del cilindro e quindi l'apertura della porta.

ATTENZIONE

CISA S.p.A. non si assume nessuna responsabilità per eventuali conseguenze che possano derivare da un uso dei cilindri non in linea con quanto specificato. CISA S.p.A. declina ogni responsabilità per sinistri o qualsivoglia inconveniente, a persone o cose, derivante da manomissioni, modifiche strutturali o funzionali, installazione non idonea o non correttamente eseguita, uso di duplicati di chiavi NON originali, carenze di manutenzione o di riparazione non correttamente eseguite.

B) INSTALLAZIONE

1. Inserire il cilindro ruotando la camma di poche decine di gradi affinché rientri all'interno dell'ingombro del corpo cilindro, utilizzando la chiave di apertura. (fig. 7). I cilindri Cisa sono dotati di camma sporgente, per offrire un migliore ancoraggio alla serratura ed opporsi allo sfilamento con colpo di martello. E quindi possibile infilare e sfilare il cilindro della serratura senza interventi distruttivi solo disponendo delle chiavi di apertura.
2. Fissare il cilindro alla serratura con l'apposita vite di fissaggio. La vite di fissaggio fornita può essere utilizzata per serrature con entrata fino a 70 mm. Per serrature con entrata maggiore si applica: lunghezza della vite di fissaggio = entrata (E) + 10 mm (fig. 8). Non forzare l'inserimento del cilindro durante il montaggio (fig. 9).

prosegue

CISA CYLINDERS
OPERATING AND MAINTENANCE
INSTRUCTIONS

Congratulations on choosing a CISA cylinder. To install, use and maintain Euro profile Cisa cylinders of the double (fig. 1), double clutch (fig. 2), single (fig. 3), double with thumb turn shaft (fig. 4) and double with adjustable shaft (fig. 5) types, follow the instructions given below carefully. For more information, please contact Cisa or one of its authorised retailers.

A) GENERAL INFORMATION

- Make sure the pack is intact and that the Personal Card, Code Card, Security Card and SECURICARD are in their special sealed bags.
- Keep the keys to open the cylinder, the Personal Card, Code Card, Security Card or SECURICARD in a safe place.
- If one or more keys, the Personal Card, Code Card, Security Card or SECURICARD are lost or stolen, Cisa advises replacing the cylinder(s) and key(s) immediately to ensure the same level of security.
- The cylinder should not protrude more than 3 mm from the door profile to prevent picking with tools and offer increased resistance to "pulling".
- For increased security, we recommend using a protective rose (see section E).
- Use original Cisa keys only.
- Use intact and clean keys only, discard bent keys.
- Do not leave the key in the cylinder for obvious security reasons and because this prevents the key being used on the opposite side, which is necessary in an emergency (double clutch-type models are an exception).
- Do not use the key to pull or push the door (fig. 6).
- Use silicone-based lubricants to lubricate the cylinder (e.g. Loclite No. 116, Tunpro 40, WD-40) at least once a year (fig.15)
- Keep and consult these instructions whenever necessary.
- Make sure the lock and its locking elements (latchbolt and/or deadbolt(s) and the door and door frame are perfectly matched and aligned to optimise cylinder operation and, consequently, door opening.

WARNING

CISA S.p.A. shall not be held responsible for any consequences arising from the failure to use the cylinders as described in the above instructions. CISA S.p.A. declines all responsibility for accidents or damage to persons or property resulting from alterations, structural or functional modifications, unsuitable or not correctly performed installation, use of NON-original key duplicates, poor maintenance or not correctly performed repairs.

B) INSTALLATION

1. Insert the cylinder by turning the cam by a few dozen degrees to make it fit in the cylinder body, using the key (fig. 7). Cisa cylinders are equipped with a protruding cam to provide better lock anchoring and withstand attempted removal by hammering. It is therefore possible to insert and extract the cylinder from the lock without causing any damage, by simply using the key.
2. Fix the cylinder to the lock with the special fixing screw. The fixing screw supplied with the cylinder is suitable for locks with a backset up to 70 mm. For locks with a greater backset, consider: length of the fixing screw = backset (E) + 10 mm (fig. 8). Do not force the cylinder during installation (fig. 9).

continued

CYLINDRES CISA
NOTICE D'UTILISATION ET
D'ENTRETIEN

Félicitations pour avoir choisi un cylindre CISA. Pour le montage, l'utilisation et la maintenance des cylindres CISA à profil européen de type double (fig. 1), cylindre double débrayable (fig. 2), demi-cylindre (fig. 3), cylindre double à bouton (fig. 4), cylindre double à tige longue (fig. 5), respecter attentivement les instructions fournies ci-dessous. Pour un supplément d'informations s'adresser directement à Cisa ou bien à un de ses revendeurs autorisés.

A) RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

- S'assurer que l'emballage est intact et que la Personal Card, la Code Card, la Security Card et la SECURICARD sont contenues dans les enveloppes scellées spécialement prévues.
- Conserver les clés d'ouverture du cylindre de la Personal Card, de la Code Card et de la Security Card ou SECURICARD, en lieu sûr et secret.
- En cas de vol ou de perte d'une ou de plusieurs clés, de la Personal Card, de la Code Card, de la Security Card ou de la SECURICARD, Cisa vous conseille de remplacer immédiatement le ou les cylindre/s et la ou les clé/s, pour maintenir le niveau de sécurité inchangé.
- Le cylindre ne doit pas dépasser de plus de 3 mm du profil de la porte afin d'offrir moins de prise aux outils d'effraction et une plus grande résistance à l'arrachage.
- Pour plus de sécurité, nous conseillons d'utiliser une cuirasse de protection (voir le paragraphe E).
- Utiliser exclusivement des clés CISA d'origine.
- Utiliser exclusivement des clés intactes et propres.
- Pour des raisons évidentes de sécurité, il faut éviter de laisser la clé introduite dans les cylindres. De plus, cela empêcherait l'utilisation de la clé de l'autre côté, indispensable en cas d'urgence (sauf pour les cylindres doubles débrayables).
- Éviter d'utiliser la clé pour tirer ou pousser la porte (fig. 6).
- Lubrifier le cylindre au moins une fois par an (voir fig. 15), en utilisant des lubrifiants à base de silicone par exemple Loclite N° 116, Tunpro 40, WD-40).
- Conserver cette notice pour la consulter en cas de besoin.
- S'assurer que la serrure et ses éléments de verrouillage (pêne demi-tour et/ou pènes), le vantail et la cadre sont parfaitement assemblés et alignés pour optimiser le fonctionnement du cylindre et donc, l'ouverture de la porte.

ATTENTION

CISA S.p.A. décline toute responsabilité quant aux éventuelles conséquences causées par une utilisation des cylindres non-conforme aux indications fournies. CISA S.p.A. décline toute responsabilité en cas de sinistres ou de tout autre problème, causés à des personnes ou à des biens par des interventions, des modifications de la structure ou des fonctions, une installation inadéquate ou incorrecte, l'utilisation de doubles de clés non d'origine, l'absence de maintenance ou de réparations qui n'auraient pas été correctement exécutées.

B) INSTALLATION

1. Introduire le cylindre en tournant la came de quelques dizaines de degrés pour la faire entrer dans l'encombrement du corps du cylindre, en utilisant la clé d'ouverture (fig. 7). Les cylindres Cisa sont équipés de comes saillantes, pour offrir un meilleur ancrage à la serrure et résister à l'arrachage par coups de marteau. Il n'est donc possible d'introduire et d'extraire le cylindre de la serrure sans actions destructives qu'en disposant de clés d'ouverture.
2. Fixer le cylindre à la serrure avec la vis de fixation fournie. La vis de fixation livrée peut être utilisée pour les serrures ayant un axe de 70 mm maximum. Pour les serrures dont l'axe est plus long, le calcul est le suivant: longueur de la vis de fixation = axe (E) + 10 mm (fig. 8). Ne pas forcer l'introduction du cylindre lors du montage (fig. 9).

à suivre

CILINDROS CISA
INSTRUCCIONES DE USO
Y MANTENIMIENTO

Felicitaciones por haber elegido un cilindro CISA. Para el montaje, la utilización y el mantenimiento de los cilindros CISA con perfil europeo de tipo doble (Fig. 1), con doble fricción (Fig. 2), medio (Fig. 3), doble con vástago pomo (Fig. 4) y doble con vástago cortable a medida (Fig. 5), es necesario seguir atentamente las instrucciones indicadas a continuación. Por mayor información, póngase en contacto directamente con Cisa o con uno de sus revendedores autorizados.

A) ADVERTENCIAS GENERALES

- Verifique que el envase esté íntegro y que la Personal Card, la Code Card, la Security Card y la SECURICARD estén contenidas en los correspondientes sobres sellados.
- Conserve con la máxima reserva y en un lugar seguro las llaves de apertura del cilindro, la Personal Card, la Code Card, la Security Card o la SECURICARD.
- En caso de hurto o extravío de una o más llaves, de la Personal Card, de la Code Card de la Security Card o de la SECURICARD, Cisa recomienda sustituir inmediatamente el/los cilindro/s y la/s llave/s para mantener inalterado el grado de seguridad.
- El cilindro no debe sobresalir más de 3 mm del perfil de la puerta para ofrecer menor exposición a herramientas de fractura y mayor resistencia a la rotura.
- Para garantizar una mayor seguridad, se recomienda utilizar una bocallave de protección (véase párrafo E).
- Utilice exclusivamente llaves originales Cisa.
- Utilice exclusivamente llaves íntegras y limpias, evitando utilizar llaves pegadas.
- No deje la llave introducida en el cilindro por obvias razones de seguridad y porque impide el uso de la llave en el lado opuesto, indispensable en caso de emergencia (excepto en los modelos dobles con doble fricción).
- No utilice la llave para tirar o empujar la puerta (Fig. 6).
- Lubrique el cilindro al menos una vez por año (véase Fig. 15), utilizando lubricantes a base de silicona (tipo Loclite N° 116, Tunpro 40, WD-40).
- Conserve las instrucciones para eventuales consultas futuras.
- Verifique que la cerradura y sus elementos de cierre (pestillo y/o cerrojo/s), hoja y bastidor de la puerta estén perfectamente acoplados y alineados para optimizar el funcionamiento del cilindro y, por lo tanto, la apertura de la puerta.

ATENCIÓN

CISA S.p.A. no asume ninguna responsabilidad por eventuales consecuencias derivadas de un uso de los cilindros que no responda a las indicaciones. CISA S.p.A. declina toda responsabilidad por siniestros o por cualquier inconveniente a personas o cosas, derivados de alteraciones, modificaciones estructurales o funcionales, instalación no idónea o incorrecta, uso de duplicados de llaves no originales, carencias de mantenimiento o reparaciones realizadas en modo incorrecto.

B) INSTALACIÓN

1. Introduzca el cilindro girando la leva pocas decenas de grados con la llave de apertura, para que entre en el cuerpo de cilindro (Fig. 7). Los cilindros Cisa están dotados de leva saliente, para ofrecer una mejor sujeción a la cerradura y oponerse a la extracción mediante golpes de martillo. Por lo tanto, es posible introducir y extraer el cilindro de la cerradura sin intervenciones destructivas, simplemente utilizando las llaves de apertura.
2. Fije el cilindro a la cerradura con el correspondiente tornillo de fijación. El tornillo de fijación suministrado se puede utilizar para cerraduras con entrada de hasta 70 mm. Para cerraduras con entrada mayor, se aplica: longitud del tornillo de fijación = entrada (E) + 10 mm (Fig. 8). No fuerce la introducción del cilindro durante el montaje (Fig. 9).

continúa ...

ZYLINDER VON CISA
GEBRAUCHS- UND
WARTUNGSANLEITUNG

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf eines CISA-Zylinders. Für die Montage, die Verwendung und die Wartung der europäischen Doppel-Profilzylinder (Abb. 1), Kupplungsdoppelzylinder (Abb. 2), Halbzylinder (Abb. 3), Knaufdoppelzylinder (Abb. 4), Doppelkurzzylinder (Abb. 5), müssen die nachstehend angeführten Anweisungen genau befolgt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte direkt an CISA oder einen der autorisierten Händler.

A) ALLGEMEINE HINWEISE

- Sicherstellen, dass die Verpackung ungeöffnet ist und dass die Personal Card, die Code Card, die Security Card und die SECURICARD in den jeweiligen verschlossenen Umschlägen enthalten sind.
- Die Zylinderöffnungsschlüssel, die Personal Card, die Code Card, die Security Card oder SECURICARD an einem geheimen und sicheren Ort aufbewahren.
- Bei Verlust oder Diebstahl eines oder mehrerer Schlüssel, der Personal Card, der Code Card, der Security Card oder der SECURICARD wird empfohlen, den/die Zylinder und den/die Schlüssel sofort auszuwechseln, damit der entsprechende Sicherheitsgrad aufrechterhalten bleibt.
- Der Zylinder darf nicht mehr als 3 mm vom Türprofil hervorstehen, weil sonst die Sicherheit gegen ein Aufbrechen/ Aufbohren oder Herausreißen nicht mehr gewährleistet ist.
- Für besten Schutz empfehlen wir die Anwendung einer Schutzrosette (siehe Absatz E).
- Nur Original CISA Schlüssel verwenden.
- Nur unbeschädigte, saubere und keinesfalls verbogene Schlüssel verwenden.
- Den Schlüssel aus Sicherheitsgründen nicht im Zylinder steckenlassen und weil sonst der Einsatz des Schlüssels auf der anderen Seite nicht mehr möglich ist, was bei einem Notfall unbedingt berücksichtigt werden muss (ausgenommen davon sind die Doppelkupplungsmodelle).
- Den Schlüssel nicht zum Ziehen oder Drücken der Tür verwenden (Abb. 6).
- Den Zylinder mindestens einmal jährlich (siehe Abb. 15) mit Silikonschmiere (Typ Loclite Nr. 116, Tunpro 40, WD-40) schmieren.
- Anleitungen zum späteren Nachschlagen aufbewahren
- Sicherstellen, dass das Schloss und seine Schließteile mente (Falle und/oder Verriegelung/en), Tür und Rahmen perfekt aufeinander ausgerichtet und gekuppelt sind, um die Funktion des Zylinders und folglich auch die Öffnung der Tür zu optimieren.

ACHTUNG

CISA S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle Folgeschäden, die aus dem Einsatz von nicht ordnungs gemäß ausgerichteten Zylindern stammt. Außerdem übernimmt CISA S.p.A. keine Haftung für Personen- oder Sachbeschädigungen, die auf Grund von ordnungswidrigen Einstellungen, strukturellen oder funktionalen Änderungen, nicht ordnungsgemäß erfolgter Montage, Verwendung von NICHT-Originalschlüsseln, fehlender Wartung oder nicht korrekt durchgeführter Reparaturen entstanden sind.

B) MONTAGE

1. Zylinder durch Drehen des Nockens um einige Dutzende Grad einsetzen, so dass er in den Freiraum des Zylinder körpers passt, dazu verwendet man den Öffnungsschlüssel (Abb. 7). Die CISA-Zylinder sind mit einem vorstehenden Nocken ausgestattet, dadurch wird eine bessere Verankerung gewährleistet, außerdem stellt dieser vorstehende Nocken einen besonderen Schutz gegen ein Herausziehen durch Hammereinwirkung dar. Der Zylinder kann also in das Schloss eingeführt / aus dem Schloss herausgezogen werden, ohne dass irgendetwas dabei zu Schaden kommt, und nur unter Verwendung des Öffnungsschlüssels.
2. Zylinder mit Hilfe der entsprechenden Befestigungsschraube am Schloss befestigen. Die im Lieferumfang befindliche Befestigungsschraube kann für Schlösser mit einem Dornmaß von bis zu 70 mm verwendet werden. Für Schlösser mit höherem Dornmaß gilt folgendes: Länge der Befestigungsschraube = Dornmaß (E) + 10 mm (Abb. 8).

bitte umblättern

CISA-CILINDERS
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK
EN ONDERHOUD

Wij feliciteren u met de aankoop van een CISA-cilinder. Voor de montage, het gebruik en het onderhoud van de CISA Euro-profielcilinders van het type dubbel (afb. 1), dubbel met frictie (afb. 2), half (afb. 3), dubbel met knop (afb. 4), dubbel met inktorbare stift (afb. 5), dient u de volgende instructies zorgvuldig in acht te nemen. Neem t voor overige informatie rechtstreeks contact op met Cisa of met een van haar dealers.

A) ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Vergewist u zich ervan dat de verpakking heel is en dat de Personal Card, de Code Card, de Security Card en de SECURICARD, in de respectievelijke gesloten enveloppen zitten.
- Bewaart u de sleutels voor het openen van de cilinder, de Personal Card, de Code Card, de Security Card of de SECURICARD op een veilige en geheime plaats.
- Bij ontvreemding van een of meer sleutels, van de Personal Card, van de Code Card, van de Security Card of van de SECURICARD, raadt Cisa aan de cilinder(s) en de sleutel(s) onmiddellijk te vervangen, om geen veiligheidsrisico's te lopen
- De cilinder moet niet meer dan 3 mm uit het profiel van de deur steken om de grijpmogelijkheid met inbraakgereedschap te veel mogelijk te beperken en een zo groot mogelijke weerstand tegen "trekkracht" te bieden.
- Ter bevordering van de veiligheid wordt aanbevolen veiligheidsbeslag toe te passen (zie paragraaf E).
- Gebruik uitsluitend originele Cisa-sleutels.
- Gebruik alleen gave, schone en niet gebogen sleutels.
- Laat de sleutel nooit in de cilinder zitten, niet alleen om veiligheidsredenen, maar ook omdat dit het gebruik van de sleutel van de andere kant belemmert, wat in noodsituaties nodig kan zijn (uitgesloten voor de modellen van het type dubbel met frictie).
- Gebruik de sleutel niet om de deur te trekken of te duwen (afb. 6).
- De cilinder met smeermiddelen op siliconenbasis tenminste éénmaal per jaar insmeren (zie afb. 15) (type Loclite N.ro 116, Tunpro 40, WD-40).
- De instructies bewaren om later nog eens te kunnen raadplegen.
- Zich ervan vergewissen dat het slot en zijn vergrendel-elementen (dagschoot en/of nachtschoot/-schoten), de deur en het deurwerk goed in elkaar passen en perfect uitgelijnd zijn om de werking van de cilinder, en dus de opening van de deur, te optimaliseren.

LET OP

CISA S.p.A. stelt zich niet aansprakelijk voor eventuele consequenties van het gebruik van haar cilindrs niet in overeenstemming met deze instructies. CISA S.p.A. stelt zich niet aansprakelijk voor ongevallen of schade aan mensen of voorwerpen die te wijten zijn aan wijzigingen, structurele of functionele modificaties, ongeschikte of niet correct uitgevoerde installaties, gebruik van NIET originele sleutels, gebrek aan onderhoud of niet correct uitgevoerde reparaties.

B) INSTALLATIE

1. De cilinder in het slot steken, door de nok, enkele tientallen graden te draaien met behulp van de sleutel totdat hij binnen de omvang van de cilinderbehuizing past (afb. 7). De Cisa-cilinders zijn van voorzien van een uitstekende nok, voor een betere verankerung van het slot en om bestand te zijn tegen losraken door hamerslagen. Alleen met de sleutels is het mogelijk de cilinder zonder verwoesting in te steken en uit te trekken.
2. De cilinder met de bevestigingsschroef aan het slot bevestigen. De bijgeleverde bevestigingsschroef is geschikt voor sloten met een doormaat tot 70 mm. Voor sloten met een grotere doormaat geldt: lengte bevestigingsschroef = doormaat (E) + 10 mm (afb. 8).

De cilinder tijdens de montage niet in het slot force-

ren (afb. 9).

wordt vervolg...

ΚΥΛΙΝΔΡΟΙ CISA
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Σας συγχαίρουμε που επιλέξατε έναν κύλινδρο CISA. Για την τοποθέτηση, τη χρήση και τη συντήρηση των κυλίνδρων CISA ευρωπαϊκού προφίλ διπλού τύπου (εικ.1), διπλής εισόδου (εικ.2), μισών (εικ.3), διπλών με πομολάκι (εικ.4), διπλών με ρυθμιζόμενο πομολάκι (εικ.5), πρέπει να τηρείτε προσεκτικά τις οδηγίες που καταγράφονται παρακάτω. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε απευθείας στην CISA ή σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

A) ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία είναι απολύτως ανέπαφη και ότι η Personal Card, η Code Card, η Security Card και η SECURICARD βρίσκονται στα ειδικά φραγισμένα σακουλάκια.
- Φυλάξτε σε ασφαλές και κρυφό σημείο τα κλειδιά ανοίγματος του κυλίνδρου, την Personal Card την Code Card, την Security Card ή την SECURICARD.
- Σε περίπτωση κλοπής ή απώλειας ενός ή περισσότερων κλειδιών της Personal Card, της Code Card, της Security Card ή της SECURICARD, η CISA συνιστά την άμεση αντικατάσταση του/των κυλίνδρων και του/των κλειδιών/για να διατηρηθεί ο βαθμός ασφαλείας.
- Ο κύλινδρος δεν πρέπει να προεξέχει περισσότερο από 3 mm από το προφίλ της πόρτας για να προσφέρει μικρότερη επιφάνεια σε εργαλεία διάρρηξης και μεγαλύτερη αντοχή στην "αύσπαση".
- Για μεγαλύτερη ασφάλεια συνιστάται η χρήση προστατευτικού επιστομίου (βλέπε παράγραφο Ε).
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια κλειδιά Cisa.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κλειδιά σε καλή κατάσταση και καθαρά, αποφεύγοντας τη χρήση κλειδιών που έχουν στραβώσει.
- Μην αφήνετε το κλειδί στον κύλινδρο για προφανείς λόγους ασφαλείας και γιατί εμποδίζει τη χρήση του κλειδιού από την άλλη πλευρά, που είναι απαραίτητη σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης (εξαιρούνται τα μοντέλα διπλής εισόδου).
- Αποφύγετε τη χρήση του κλειδιού για να τραβήτε ή να στρίψετε τη πόρτα (εικ. 6).
- Λιπαίνετε τον κύλινδρο τουλάχιστον μια φορά το χρόνο (βλ. εικ. 15) χρησιμοποιώντας σιλικονούχα λιπαντικά (τύπου Loclite N.ο116, Tunpro 40, WD-40).
- Φυλάξτε τις οδηγίες για να τις συμβουλευθείτε σε περίπτωση ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι η κλειδαριά και τα στοιχεία κλεισίματος (γλώσσα και/ή πείρο/ς της πείρο), το φύλλο και η κάσα της πόρτας είναι σωστά τοποθετημένα και ευθυγραμμισμένα για να εξασφαλίζεται η τέλεια λειτουργία του κυλίνδρου και κατά συνέπεια το άνοιγμα της πόρτας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η CISA S.p.A. δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες συνέπειες που μπορούν να οφείλονται στη μη τήρηση των οδηγιών χρήσης των κυλίνδρων. Η CISA S.p.A. δεν φέρει καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές παντός τύπου, σε ανθρώπους ή αντικείμενα, που οφείλονται σε τροποποιήσεις, κατασκευαστικές ή λειτουργικές μετατροπές, ακατάλληλη ή λανθασμένη εγκατάσταση, χρήση ΜΗ γνήσιων κλειδιών, έλλειψη συντήρησης ή λανθασμένες επεμβάσεις επισκευής.

Β) ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

1. Τοποθετήστε τον κύλινδρο γυρνώντας το έκκεντρο κατά λίγες δεκάδες μοίρες έτσι ώστε να εισέλθει στο περίγραμμα του σώματος του κυλίνδρου, χρησιμοποιώντας το κλειδί ανοίγματος (εικ. 7). Οι κύλινδροι Cisa διαθέτουν έκκεντρο που προεξέχει, για να παρέχουν καλύτερη στερέωση στην κλειδαριά και αντίσταση στην απόσπαση με χτυπήματα σφύρας. Κατά συνέπεια ο κύλινδρος μπορεί να τοποθετηθεί και να αφαιρεθεί από την κλειδαριά χωρίς καταστροφικές επεμβάσεις μόνο όταν είναι διαθέσιμα τα κλειδιά ανοίγματος.
2. Στερεώστε τον κύλινδρο στην κλειδαριά με την ειδική βίδα στερέωσης. Η χρησιμοποιημένη βίδα στερέωσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κλειδαριές με εισαγωγή μέχρι 70 mm. Για κλειδαριές με μεγαλύτερη εισαγωγή εφαρμόζεται: μήκος της βίδας στερέωσης = εισαγωγή (E) + 10 mm (εικ. 8).

Μην πιέζετε με δύναμη για να εισέλθει ο κύλινδρος κατά την τοποθέτηση(εικ.9).

Συνεχίζει....

ЦИЛИНДРЫ CISA
Инструкции по эксплуатации и
техническому обслуживанию

Поздравляем Вас с приобретением цилиндра фирмы CISA для установки, использования и техобслуживания цилиндров фирмы CISA европейского профиля двойного типа (рис.1), двойного фрикционного (рис.2), половинного (рис.3), двойного типа с грибовидной ручкой (рис.4), двойного типа со срезаемым штоком (рис.5). необходимо внимательно следовать нижеприведенной инструкции. Для получения дополнительной информации рекомендуется обращаться непосредственно на фирму CISA или к ее авторизованным дилерам.

A) ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

- Убедиться в целостности упаковки и в том, чтобы Personal Card, Code Card, Security Card и SECURICARD находились в специальных запечатанных конвертах.
- Сохранить с максимальной конфиденциальностью и в надежном месте ключи для открытия цилиндра Personal Card, Code Card, Security Card или SECURICARD.
- В случае кражи или утери одного или более ключей, Personal Card, Code Card, Security Card или SECURICARD Cisa советует немедленно заменить цилиндр/цилиндры и ключ/ключи для сохранения высокого уровня безопасности.
- Цилиндр не должен выступать более чем на 3 мм от профиля двери, затрудняя тем самым применение орудий взлома и оказывая большое сопротивление вырыванию.
- Для большей безопасности советуем использовать защитную накладку (см. Е).
- Используйте только оригинальные ключи Cisa.
- Используйте только чистые и целые, а не помятые ключи.
- Не следует оставлять вставленный в цилиндр ключ из очевидных соображений безопасности, а также потому, что это препятствует использованию ключа с обратной стороны двери, в случае чрезвычайных обстоятельств (за исключением двойных фрикционных моделей).
- Не используйте ключ для притягивания или оттачивания двери (рис.6).
- Хотя бы раз в год рекомендуется смазка цилиндра (рис.15) силиконовыми смазками (типа Loclite N.116, Tunpro 40, WD-40).
- Сохраняйте инструкцию и обращайтесь к ней в случае необходимости.
- Убедитесь в том, чтобы замок и его элементы (зашепка и/или засовы/и), а также дверь и дверная коробка были правильно вставлены относительно друг друга для обеспечения оптимальной работы цилиндра и открытия двери.

ВНИМАНИЕ!

Фирма Cisa S.p.a. не несет ответственности за возможные последствия, возникшие из-за неправильного применения цилиндров, как указано выше. Фирма Cisa S.p.a.отклоняет любую ответственность за несчастные случаи или неполадки, причиненные людям или вещам, вызванные неправильным использованием, структурными и функциональными модификациями, неправильной установкой, использованием НЕ оригинальных дубликатов ключей, плохого техобслуживания или неправильного выполненного ремонта.

Б) УСТАНОВКА

1. Вставить цилиндр, поворачивая бородку на несколько градусов пока она не войдет во внутрь корпуса цилиндра, пользуясь ключом для открытия (рис.7). Цилиндры фирмы Cisa оснащены выступающей бородкой для обеспечения лучшего анкеража к замку и чтобы противостоять снятию от удара молотка. Следовательно, можно одевать и снимать цилиндр замка без разрушительных вмешательств, только располагая ключом для открытия.
2. Закрепить цилиндр к замку специальным крепежным винтом. Входящий в комплектацию крепежный винт может применяться для замков с отверстием до 70 мм. Для замков с отверстием большего размера применяется следующий расчет: длина крепежного винта = отверстие (E) + 10 мм (рис. 8). Не форсировать установку цилиндра в момент монтажа. (рис.9).

см.далее.....

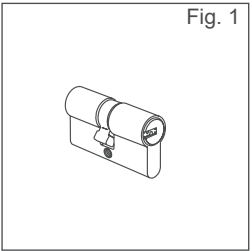


Fig. 1

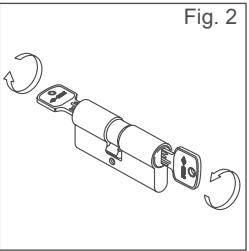


Fig. 2

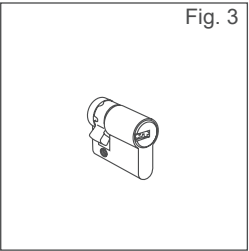


Fig. 3

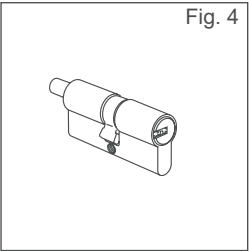


Fig. 4

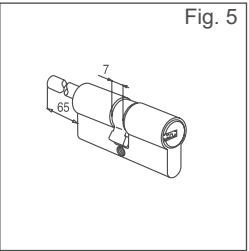


Fig. 5

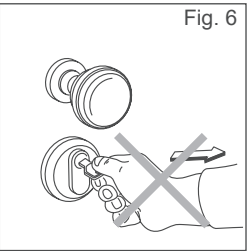


Fig. 6

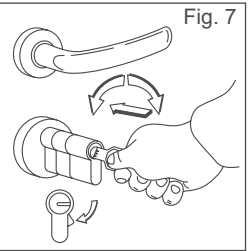


Fig. 7

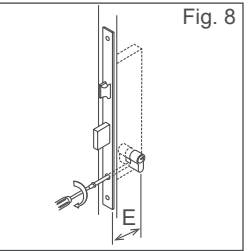


Fig. 8

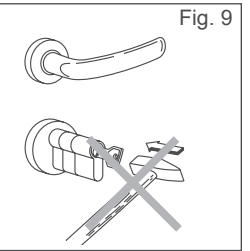


Fig. 9

